预报案登记表中-法文 — 请您依据下表拟定一份报案登记表回执

(FORMULAIRE MANDARIN-FRANÇAIS DE PRÉ-DÉCLARATION DE PLAINTE)

Je vous prie de bien vouloir établir un récépissé de déclaration de plainte selon le rapport ci-dessous)

填写此表格在罗马字母，请
(Merci de remplir ce formulaire en alphabet romain).

ଌ——ଌ

A_____ **, le :** 日 **(jour)** _____ 月 **(mois)** _____年 **(année)**_____

受害者 (VICTIME)

姓 (nom).....
名 (prénom).....
出身日期 (né le) 日/月/年 **(jour/mois/année)**.....
出身他点 (lieu de naissance).....
职业 (profession).....
国籍 (nationalité) .....
他址 (adresse) .....
电话号码 (téléphone) .....
电子邮件 (mél).....
在法国的地址 (adresse en france) .....
.....
在法国的电话号码 (téléphone en france).....

起诉者 (PLAIGNANT) 如果与受害者韭同人 (SI DIFFÉRENT)

姓 (nom).....
名 (prénom).....
出身日期 (né le) 日/月/年 **(jour/mois/année)**.....
出身他点 (lieu de naissance).....
职业 (profession).....
国籍 (nationalité) .....
他址 (adresse) .....
电话号码 (téléphone) .....
电子邮件 (mél).....
在法国的地址 (adresse en france) .....
.....
在法国的电话号码 (téléphone en france).....

REPUBLIQUE FRANCAISE
Liberté, Egalité, Fraternité

事故发生日期 (DATE DES FAITS)

日/月/年 (Jour-Mois-Année) .....

時/分 (Heures-Minutes).....

星期 (JOUR DE LA SEMAINE)

☐ 一 (lundi) ☐ 二 (mardi) ☐ 三 (mercredi)
☐ 四 (jeudi) ☐ 五 (vendredi) ☐ 六 (samedi) ☐ 日 (dimanche)

事故状况 (CIRCONSTANCES)

☐ 一般偷法 (vol simple)
☐ 扒窃 (vol à la tire)
☐ 偷抢 (vol à l'arraché)
  ☐ 驾车 (en voiture)
  ☐ 摩托车 (en moto)
  ☐ 踏板车 (en scooter)
☐ 敲诈勒索 (racket)
☐ 暴力偷窃 (vol avec arme)
  ☐ 用刀器 (avec arme blanche)
  ☐ 用枪器 (avec arme à feu)
☐ 诈骗 (escroquerie)
☐ 其他罪行 (autre infraction)

事故发车地点 (LIEU)

☐ 在街上 (dans la rue) 街道名称 (quelle rue ?).....
☐ 在飞机场 (à l'aéroport) 机场名称 (quel aéroport ?).....
☐ 地铁 (métro) ☐ 缆车 (tramway) ☐ 在公汽上 (dans le bus)
☐ 在大商场、店里 (dans les grands magasins/boutiques) 店名-他址 (Nom/Adresse).....
.....
☐ 在博物馆 (au musée) 店名-他址 (lequel).....
  ☐ 在博物馆的入口 (à l'entrée du musée)
☐ 在酒店 (à l'hôtel) 店名-他址 (Nom/Adresse).....
  ☐ 在酒店房间里 (dans la chambre)
  ☐ 在酒店房间里 (dans le hall)
☐ 在出租汽车 (dans un taxi)
☐ 在咖啡吧, 餐厅里 (dans un café/restaurant) 店名-他址 (Nom/Adresse).....
.....
☐ 其他地方 (autre lieu).....

被偷物品 (OBJETS VOLÉS)

☐ 皮夹 (portefeuille) .....
☐ 钱包 (porte-monnaie).....
☐ 手提包 (sac à main) .....
☐ 旅行袋 (sac de voyage).....
☐ 行李箱 (valise).....
☐ 现 金 (argent en espèces).....欧元 (€) 其他 (autre monnaie).....
☐ 旅行支票 (chèques de voyage).....欧元 (€). 其他 (autre monnaie).....
☐ 信用卡 (carte de crédit) 持有人-数 (titulaire, n°).....
☐ 飞机票 (billet d'avion).....
☐ 护照 (passeport)持有人-数 (titulaire, n°).....
☐ 身分证 (carte d'identité) 持有人-数 (titulaire, n°).....
☐ 驾照 (permis de conduire) 持有人-数 (titulaire, n°).....
☐ 照相机 (appareil photo).....
☐ 摄像机 (camescope).....
☐ 手机 (téléphone portable).....
☐ 其他地品 (autre objet).....

饰品 (ACCESSOIRES)

	项链 (collier)	戒指 (bague)	耳环 (boucles d'oreilles)	手表 (montre)
珍珠 (perle)	☐	☐	☐	☐
黄金 (or)	☐	☐	☐	☐
银 (argent)	☐	☐	☐	☐
钻石 (diamant)	☐	☐	☐	☐
其他地材料 (autre)	☐	☐	☐	☐

损失金额 préjudice déclaré) :.....

作案人特征 (DESCRIPTION DE(S) L'AUTEUR (S))

您有否看到作案人 (avez-vous vu l'auteur ?) ☐ 看 (oui) ☐ 没看 (non)

有多少人 ? (nombre de personnes ?) : .....

作案人是 … (l'auteur était) :

☐ 步行 (à pied) ☐ 驾车 (en voiture) ☐ 摩托车 (en moto) ☐ 踏板车 (en scooter)

车牌号码 (immatriculation).....

颜色 (couleur) : ☐ 绿色 (vert) ☐ 白色 (blanc) ☐ 深蓝色 (bleu foncé) ☐ 浅蓝色 (bleu clair)
☐ 灰色 (gris) ☐ 黄色 (jaune) ☐ 银灰色 (gris métal)
☐ 红色 (rouge)
☐ 其他 (autre couleur).....

其中一人 (Individu 1)

性别 (sexe) :	☐ 男 (homme) ☐ 女 (femme)
其他特征 (caractéristique particulière) :	☐ 成年人 (adulte) ☐ 儿童 (enfant) 年龄 (âge) : ……年 身材 (taille) : ..... 公分(cm) ☐ 高大 (gros) ☐ 中等 (moyen) ☐ 矮小 (maigre) ☐ 其他 (autre).....
人种类型 (type) :	☐ 欧洲人 (européen) ☐ 非洲人 (africain) ☐ 亚洲人 (asiatique) ☐ 拉丁美洲人 (latino-américain) ☐ 北非人 (nord-africain) ☐ 其他 (autre).....
头发颜色 (couleur des cheveux) :	☐ 褐色 (brun) ☐ 黑色 (noir) ☐ 金黄色 (blond) ☐ 红棕色 (roux) ☐ 秃头 (chauve) ☐ 白色 (blanc) ☐ 其他 (autre).....
个别特征 (autre particularité) :	☐ 胡须 (moustache) ☐ 小胡子 (barbe) ☐ 眼镜 (lunettes) ☐ 疤痕 (cicatrice) ☐ 纹身 (tatouage) ☐ 冲孔 Piercing ☐ 其他 (autre).....

其中二人 (Individu 2)

性别 (sexe) :	☐ 男 (homme) ☐ 女 (femme)
其他特征 (caractéristique particulière) :	☐ 成年人 (adulte) ☐ 儿童 (enfant) 年龄 (âge) : ……年 身材 (taille) : ..... 公分(cm) ☐ 高大 (gros) ☐ 中等 (moyen) ☐ 矮小 (maigre) ☐ 其他 (autre).....
人种类型 (type) :	☐ 欧洲人 (européen) ☐ 非洲人 (africain) ☐ 亚洲人 (asiatique) ☐ 拉丁美洲人 (latino-américain) ☐ 北非人 (nord-africain) ☐ 其他 (autre).....
头发颜色 (couleur des cheveux) :	☐ 褐色 (brun) ☐ 黑色 (noir) ☐ 金黄色 (blond) ☐ 红棕色 (roux) ☐ 秃头 (chauve) ☐ 白色 (blanc) ☐ 其他 (autre).....
个别特征 (autre particularité) :	☐ 胡须 (moustache) ☐ 小胡子 (barbe) ☐ 眼镜 (lunettes) ☐ 疤痕 (cicatrice) ☐ 纹身 (tatouage) ☐ 冲孔 Piercing ☐ 其他 (autre).....

其中三人 (Individu 3)

性别 (sexe) :	☐ 男 (homme) ☐ 女 (femme)
其他特征 (caractéristique particulière) :	☐ 成年人 (adulte) ☐ 儿童 (enfant) 年龄 (âge) : ……年 身材 (taille) : ..... 公分(cm) ☐ 高大 (gros) ☐ 中等 (moyen) ☐ 矮小 (maigre) ☐ 其他 (autre).....
人种类型 (type) :	☐ 欧洲人 (européen) ☐ 非洲人 (africain) ☐ 亚洲人 (asiatique) ☐ 拉丁美洲人 (latino-américain) ☐ 北非人 (nord-africain) ☐ 其他 (autre).....
头发颜色 (couleur des cheveux) :	☐ 褐色 (brun) ☐ 黑色 (noir) ☐ 金黄色 (blond) ☐ 红棕色 (roux) ☐ 秃头 (chauve) ☐ 白色 (blanc) ☐ 其他 (autre).....
个别特征 (autre particularité) :	☐ 胡须 (moustache) ☐ 小胡子 (barbe) ☐ 眼镜 (lunettes) ☐ 疤痕 (cicatrice) ☐ 纹身 (tatouage) ☐ 冲孔 Piercing ☐ 其他 (autre).....

其中四人 (Individu 4)

性别 (sexe) :	☐ 男 (homme) ☐ 女 (femme)
其他特征 (caractéristique particulière) :	☐ 成年人 (adulte) ☐ 儿童 (enfant) 年龄 (âge) : ……年 身材 (taille) : ..... 公分(cm) ☐ 高大 (gros) ☐ 中等 (moyen) ☐ 矮小 (maigre) ☐ 其他 (autre).....
人种类型 (type) :	☐ 欧洲人 (européen) ☐ 非洲人 (africain) ☐ 亚洲人 (asiatique) ☐ 拉丁美洲人 (latino-américain) ☐ 北非人 (nord-africain) ☐ 其他 (autre).....
头发颜色 (couleur des cheveux) :	☐ 褐色 (brun) ☐ 黑色 (noir) ☐ 金黄色 (blond) ☐ 红棕色 (roux) ☐ 秃头 (chauve) ☐ 白色 (blanc) ☐ 其他 (autre).....
个别特征 (autre particularité) :	☐ 胡须 (moustache) ☐ 小胡子 (barbe) ☐ 眼镜 (lunettes) ☐ 疤痕 (cicatrice) ☐ 纹身 (tatouage) ☐ 冲孔 Piercing ☐ 其他 (autre).....